

DEKALOG
(Die zehn Gebote)

DECALOGUE
(The Ten Recommendations)

resp.

DODEKALOG
(Die zwölf Gebote)

DODECALOGUE
(The Twelve Recommendations)

Telepathisch empfangen aus der
PETALE-GEISTEBENE
durch 'Billy' Eduard Albert Meier

Telepathically received from the
PETALE-SPIRIT-LEVEL
through 'Billy' Eduard Albert Meier

from
14th of October 1975
to
17th of November 1975

For more information about this publication

<http://ca.figu.org>
email: info@ca.figu.org

Or write to:

FIGU-Landesgruppe Canada

1518 Queen St. West

Toronto, ON

Canada M6R 1A4

For more information about FIGU Worldwide

www.figu.org

Or write to:

FIGU

Semjase-Silver-Star-Center

CH-8495 Schmidrüti / ZH

Switzerland

German original text:

COPYRIGHT AND AUTHOR'S RIGHT 1975/1993 by 'Billy' Eduard Albert Meier, 'Free Community of Interests for Border and Spiritual Sciences and Ufological Studies', Semjase-Silver-Star-Center, CH-8495 Hinterschmidrüti ZH. No part of this work, no photos and other image templates, no slides, films, videos and any other writings or other materials, etc., may, without written consent from the copyright holder be reproduced or electronically processed, copied or distributed in any form (photocopy, microfilm or any other method), even for the purposes of lesson planning, etc.

English translation/text:

COPYRIGHT 2017 by FIGU-Landesgruppe Canada. Based on the original translation by Heidi Peters, corrected by Christian Frehner (Switzerland), and final revised translation by Jimmy Chen, Catherine Mossman, Ferdinand Suzara, Michael Uyttebroek (Canada)

ISBN: 978-0-9918573-5-7

INHALTSVERZEICHNIS

Titel	Seite
Unumgängliche Voraussetzung zum Verständnis dieser Schrift	I
Dank und Widmung	1
Einführung	5
Vorwort	9
DEKALOG/DODEKALOG Die zwölf Gebote von Petale	13
Dienstag, 14. Oktober 1975, 8.46 h DEKALOG Belehrung und Erklärung der zehn Gebote	15
Donnerstag, 16. Oktober 1975, 8.49 h	27
DEKALOG Erstes Gebot	37
Sonntag, 26. Oktober 1975, 11.40 h Zweites Gebot	47
Montag, 27. Oktober 1975, 8.11 h Drittes Gebot	61
Dienstag, 28. Oktober 1975, 16.09 h Viertes Gebot	71
Mittwoch, 29. Oktober 1975, 13.02 h Fünftes Gebot	85
Samstag, 1. November 1975, 18.10 h Sechstes Gebot	91

TABLE OF CONTENTS

Title	Page
Translation Notes	A
A necessary prerequisite to understand this document	II
Thanks and Dedication	2
Introduction	6
Foreword	10
DECALOGUE/DODECALOGUE	14
The Twelve Recommendations From Petale	
Tuesday, 14th of October 1975, 08:46	16
DECALOGUE	
Instruction and Explanation of the Ten Recommendations	
Thursday, 16th of October 1975, 08:49	28
DECALOGUE	38
First Recommendation	
Sunday, 26th of October 1975, 11:40	48
Second Recommendation	
Monday, 27th of October 1975, 08:11	62
Third Recommendation	
Tuesday, 28th of October 1975, 16:09	72
Fourth Recommendation	
Wednesday, 29th of October 1975, 13:02	86
Fifth Recommendation	
Saturday, 1st of November 1975, 18:10	92
Sixth Recommendation	

Montag, 3. November 1975, 12.10 h Siebentes Gebot	107
Donnerstag, 6. November 1975, 18.00 h Achstes Gebot	119
Freitag, 14. November 1975, 19.55 h Neuntes Gebot	127
Montag, 17. November 1975, 15.55 h Zehntes Gebot	135
Montag, 17. November 1975, 23.10 h Elftes Gebot	147
Zwölftes Gebot	151
ANHANG	155
Geist - was ist zu verstehen darunter? Das Bewusstsein und der Geist	
Sein oder SEIN – was ist zu verstehen darunter?	159
Das Streben	163
Selbstverantwortung	211
Was ist die Schöpfung?	213
Persönlichkeit und höheres Selbst	219
Geist und Bewusstsein	229
Schöpfung – Schöpfungen – Absolutes Absolutum	233
WORTERLÄUTERUNGEN	253
NACHWORT	263

Monday, 3rd of November 1975, 12:10 Seventh Recommendation	108
Thursday, 6th of November 1975, 18:00 Eighth Recommendation	120
Friday, 14th of November 1975, 19:55 Ninth Recommendation	128
Monday, 17th of November 1975, 15:55 Tenth Recommendation	136
Monday, 17th of November 1975, 23:10 Eleventh Recommendation	148
Twelfth Recommendation	152
ADDENDUM	156
Spirit – what is to be understood by this? The Consciousness and the Spirit	
Being or BEING – what is to be understood by this?	160
The Striving	164
Self-responsibility	212
What is the Creation?	214
Personality and Higher Self	220
Spirit and Consciousness	230
Creation – Creations – Absolute Absolutum	234
WORD EXPLANATIONS	254
EPILOGUE	264
TRANSMISSION BY SPIRIT-TELEPATHY	267

Unumgängliche Voraussetzung zum Verständnis dieser Schrift

**Vor der Lektüre des Buch- resp. Broschüreninhaltes ist der folgende
Text gründlich und sorgfältig zu studieren!**

Aufgrund eigener mühsamer und nervenaufreibender Erfahrungen bei der Übersetzung des «Kelch der Wahrheit» ins Englische – erstmals durchgeführt in Zusammenarbeit mit der professionellen Hilfe einer Übersetzungsfirma – hat sich endgültig erwiesen, dass eine umfassend korrekte und sinngetreue Übersetzung unserer Lehrschriften aus dem Deutschen in eine andere irdische Sprache unmöglich ist. Da unsere plejarischen Freunde aufgrund eigener Abklärungen ihrer Sprachenwissenschaftler zur selben Erkenntnis gelangt sind, hat die FIGU Schweiz (Mutterzentrum) entschieden, ausser dem «Kelch der Wahrheit» selbst keine weitere Bücher zu übersetzen oder in Fremdsprachen zu drucken. Wir konzentrieren uns auf den Erhalt und die Verbreitung der Originaltexte. Für die sich aus Übersetzungen zwangsläufig ergebenden Missverständnisse und Fehlübersetzungen können und wollen wir keine Verantwortung übernehmen.

Wir, «Billy» Eduard A. Meier (BEAM) und die FIGU Schweiz, erlauben Übersetzungen unserer Bücher und Kleinschriften in Fremdsprachen. Dabei sind folgende Bedingungen einzuhalten:

1. Will eine Person oder eine Gruppierung ein Buch oder einen Text übersetzen – mit der Absicht einer Veröffentlichung in gedruckter oder elektronischer Form –, hat sie zuerst mit der FIGU Schweiz die Sachlage abzuklären.
2. Das Copyright und die Lizenz eines Werkes bleiben in jedem Fall uneingeschränkt bei BEAM bzw. der FIGU Schweiz. Vor einer Übersetzung muss deshalb bei BEAM bzw. der FIGU Schweiz eine schriftliche Erlaubnis eingeholt und je nachdem ein Vertrag abgeschlossen werden.
3. Die Übersetzung muss direkt ab dem deutschsprachigen Original-Text erfolgen.
4. Die betreffende Person oder Gruppierung ist verantwortlich für die Gewährleistung einer bestmöglichen Übersetzung. Die FIGU Schweiz übernimmt keine Garantie und keine Verantwor-

A necessary prerequisite to understand this document

Please study the following information thoroughly and carefully before you start reading the book or booklet!

Based on our own laborious and nerve-racking experience during the translation process of 'Goblet of the Truth' into English – for the first time carried out in cooperation with a professional translation company – it was finally proven that it is impossible to translate our '*Lehrschriften*'* from the German original into other terrestrial languages in a comprehensively correct wise and in accordance with the true meaning. Since our Plejaren friends have come to the same conclusion, based on their linguists' studies, FIGU Switzerland (Mother Center/Headquarters) has decided neither to translate nor print any further books after that of the 'Goblet of the Truth'. We will concentrate our efforts on the preservation and dissemination of the original texts. We cannot and will not take any responsibility for the misunderstandings and mistranslations that inevitably will result from translations.

We, "Billy" Eduard A. Meier (BEAM) and FIGU Switzerland, allow our books and booklets to be translated into foreign languages. However, the following terms must be observed:

1. If a person or a group wants to translate a book or a text – intending to publish it in printed or electronic form – he/she has to get in contact with FIGU Switzerland in order to clarify the situation.
2. The copyright and the license of a work (book, text) unrestrictedly remain in the possession of BEAM or FIGU Switzerland. Before the beginning of a translation, written permission or – depending on the scope of the project – a contract has to be obtained from BEAM or FIGU Switzerland.
3. Any translations must be done directly from the German original text.
4. The person or group in question is responsible for ensuring a best possible translation. FIGU Switzerland does not provide any guarantee and takes no responsibility for the correctness of the translations, because it is impossible to cor-

**Lehrschriften* = writings/texts which have instructive and teaching/didactic contents

tung für die Richtigkeit der Übersetzungen, weil es unmöglich ist, die deutsche Sprache korrekt in andere Sprachen zu übersetzen.

5. Der Name des Übersetzers bzw. der Übersetzerin hat jeder Übersetzung beigefügt zu sein. Besteht in einem Land noch keine FIGU Studien- oder Landesgruppe, ist es sinnvoll und wünschenswert, die Anschrift des Übersetzers bzw. der Übersetzerin ebenfalls zu veröffentlichen.
6. Texte, die nur in elektronischer Form veröffentlicht werden, müssen einer allfällig bestehenden FIGU-Tochtergruppe (Studien- oder Landesgruppe) im betreffenden Land gratis zur Verfügung gestellt werden. Diese wird den Text im Internet zweisprachig verfügbar machen und allfällige Korrekturen am betreffenden Dokument umgehend nachführen.
7. Besteht im betreffenden Land noch keine Studien- oder Landesgruppe, werden die übersetzten Texte auf der Website des FIGU-Mutterzentrums für das betreffende Land veröffentlicht.
8. Bei codierten Geisteslehre-Texten (ausser Kontaktberichte und Romane) muss der deutsche Originaltext als Vergleichsmöglichkeit mitgedruckt werden.
9. Dieser Text ist als Einleitung jedem Buch bzw. jeder Broschüre zweisprachig voranzustellen.

Die FIGU-Bücher sind ganz besondere Werke von absolut präziser und punktgenauer Aussage, die in der Lage sind, Ihre Gedankenwelt entscheidend zu bereichern, wenn Sie sich der Lektüre aufmerksam, offen und vorurteilslos widmen.

Die Aussagen in den Werken sind nur deshalb von so grosser Präzision, weil die deutsche Sprache gegenwärtig als einzige auf unserer Erde in der Lage ist, in ihrem Ausdrucksreichtum alle notwendigen Aspekte und Erklärungen anschaulich und unmissverständlich genau so darzulegen, wie sie verstanden werden müssen. Die verwendeten alten deutschen Schreib-, Rechtschreib- und Ausdrucksformen – die vielleicht manchmal etwas seltsam oder eigenartig anmuten – sind von alters her so vorgegeben, dass Interpretationen oder Missverständnisse von vornherein ausgeschlossen sind und das Thema erschöpfend, logisch und klar abgehandelt werden kann, was in der heutigen Zeit ausschliesslich in der deutschen Sprache möglich ist.

- rectly translate the German language into any other language.
5. The translator's name must be included in any translation. If there is no FIGU Land or Study Group in a country, it makes sense and is desirable to also include the translator's address.
 6. Texts which are to be published in electronic form only, must be put at the disposal of a FIGU 'Daughter Group' (Land or Study Group) in the actual country for free. The Group will make the text available on the internet both in the native and German language, and any necessary corrections to the document in question will be done promptly.
 7. If no Land or Study Group exists in the country in question, then the translated texts will be published on the website of the FIGU Mother Center for the country in question.
 8. In the case of the coded Spiritual-Teaching texts (all of BEAM's texts with the exception of the Contact Notes and novels), the German original text must be included with the translation as an opportunity for comparison.
 9. This text must be placed as an introduction at the beginning of each book or booklet, in two languages.

The books from FIGU are very special works of absolutely precise and accurate informational content which can decisively enrich your world of thoughts if you dedicate yourselves to the reading attentively, openly and without prejudice.

The informational content in the works is only of such great precision because the German language is the only language on our Earth that is presently in the position to present in its richness of expressions, clearly and without misunderstanding, all the necessary aspects and explanations as they need to be understood. The old German forms of writing, spelling and expression that are used – and that may sometimes appear somewhat strange and peculiar – are since time immemorial laid down in such a wise that interpretations and misunderstandings are ruled out right from the beginning and the theme can be dealt with exhaustively, logically and clearly, which is today only possible in the German language.

Die hochpräzisen und absolut akkuraten Erklärungen des Deutschen können zur Zeit in keine andere auf der Erde existierende Sprache gleichwertig übersetzt werden, was dadurch zu begründen ist, dass keine andere irdische Sprache die gleichen präzisen Ausdrücke zulässt wie das Deutsche. Dieser Umstand erfordert bei Übersetzungen je nach Sprache mehr oder weniger umfangreiche Erklärungen, Umschreibungen und Synonyme, die jedoch die Aussage verwässern und missverständlich machen. Daher ist jedem Menschen, der sich eingehend mit der Geisteslehre und ihren Aspekten befassen will, um daraus für sein weiteres Leben grosse Werte zu schöpfen, nachdrücklich nahegelegt, die deutsche Sprache in ihrem ganzen Reichtum und ihrer umfassenden Vielseitigkeit gründlich zu erlernen, damit sein Verstehen zu jeder Zeit gewährleistet ist. Nur wer sich der Mühe des Erlernens der deutschen Sprache unterzieht, hat auch wirklich die Sicherheit, die deutschsprachigen Texte umfassend und klar zu verstehen und ihren Reichtum voll aususchöpfen.

Zu bedenken ist auch, dass in die deutschsprachigen Texte von BEAM ein CODE eingewoben ist. Dieser Code ist nur dann vollständig wirksam, wenn von Anfang bis Ende des Textes jedes Wort an seinem richtigen Platz steht und fehlerfrei geschrieben ist.

Der Code löst aus dem Speicherbank-Bereich Impulse, die den Leser treffen und in ihm zu wirken beginnen. Dieser Vorgang ist unbewusst und hat nichts zu tun mit einem Zwang oder mit Manipulation, sondern allein mit dem Wissen, das in den Speicherbänken für alle Zeiten festgehalten ist und das bei der Auslösung durch entsprechende Impulse sehr langsam wieder ins Bewusstsein durchzudringen beginnt. Diese Wirkung tritt auch dann ein, wenn jemand den deutschen Text liest, der der deutschen Sprache nicht mächtig ist. Dabei spielt es keine Rolle, ob der Text leise oder laut gesprochen oder nur gelesen wird.

Die deutsche Sprache stammt aus dem Alt-Lyranischen und weist interessanterweise grossteils die genau gleiche Anzahl Buchstaben pro Wort auf. Beispiel: Salome gam nan ben Urda = Friede sei auf der Erde. Es ist BEAM nicht möglich, den Code in einer anderen als der deutschen Sprache einzubauen, weil sich keine andere Sprache für die Code-Aufnahme eignet. Zudem muss berücksichtigt werden, dass viele Worte und Begriffe der deutschen Sprache in andern Sprachen nicht existieren, weshalb alle fremdsprachigen Übersetzungen den Sinn des deutschen Originals nur unvollständig wiedergeben können.

The highly precise and absolutely accurate explanations of the German cannot – at the present time – be translated with the same value into any other existing language on Earth, for the reason that no other terrestrial language allows for the same precise expressions like the German. When translating, this circumstance requires – according to the language – more or less extensive explanations, paraphrasing and synonyms, which, however, water down the informational content and make it unclear. That is why each human being who wants to thoroughly consider the spiritual teaching and its aspects, in order to draw extensive value from it for his or her further life, is strongly recommended to thoroughly learn the German language in its complete richness and its extensive many-sidedness, so that his or her understanding is ensured at all times. Only those who make the effort to learn the German language actually have the certainty to understand completely and clearly the text at hand and to fully exhaust its richness.

It must also be considered that interwoven into all of Billy's German Spiritual-Teaching texts is an evolution-CODE. This code is fully effective only when every word of the text is in its correct place and written free of errors from beginning to end.

The code releases impulses from the storage banks which reach the reader and begin to work evolutively in him or her. This process is unconscious and has nothing to do with a coercion or manipulation, rather only with the knowledge that is retained in the storage banks for all times and which, when released through corresponding impulses, begins to penetrate very slowly into the consciousness. The same result is obtained when someone reads the German text, even though that person may not master the German language. It makes no difference whether the text is spoken silently or aloud, or whether the person is simply reading.

The German language originated from the Old-Lyrian and, interestingly, has the same amount of characters per word, e.g., Salome gam nan ben Urda – Friede (peace) sei (be) auf (on) der (the) Erde (Earth). It is not possible for BEAM to work the code into any language other than the German language because no other language is suitable for incorporating the code. Moreover, one has to take into account that many words and expressions of the German language do not exist in other languages, which is why the sense of the German original can only be reproduced in part when translated into any other terrestrial language. For these reasons, each translation will have the original German text included.

Erklärungen von Ptaah und Billy bezüglich der deutschen Sprache (487. Kontakt vom 3.2.2010):

Ptaah: Wir haben uns tatsächlich bemüht; dabei sind wir, die wir ein Gremium bilden für eure Angelegenheiten, zum Schluss gekommen, uns mit unseren Sprachwissenschaftlern zusammenzutun, um mit ihnen alles zu besprechen und ihre Ratgebung einzuholen. Dabei haben wir gesamthaft alle bisherigen Übersetzungen begutachtet, die vom «Kelch der Wahrheit» in die englische Sprache gemacht wurden, wie aber auch alle anderen kleinen und grossen Werke, die in die englische und auch in andere irdische Sprachen übersetzt wurden. Leider erweist sich dabei das Ganze als äusserst unzureichend, denn keine der aus den deutschen Originaltexten gemachten Übersetzungen entsprechen diesen in wertvoller Weise. Vielfach ist der eigentliche Originalsinn in den Übersetzungen nicht gegeben, weil in den betreffenden Sprachen die notwendigen treffenden Ausdrücke, Begriffe und Worte nicht existieren. Sehr oft existieren nicht einmal Synonyme, die als absolut gleiche Bedeutung von Worten genutzt und so in einem Text ausgetauscht resp. ersetzt werden könnten, ohne dass sich dabei die Aussage oder deren Sinn verändert. Unzählige Begriffe und Worte, die in der deutschen Sprache gegeben sind, existieren in allen anderen irdischen Sprachen nicht, und ausserdem wird der wahre Sinne und Wert vieler Begriffe und Worte nicht richtig erkannt und folglich völlig falsch gedeutet. Dies geschieht einerseits, weil der Ursprung der Begriffe und Worte völlig unbekannt ist, oder weil ein falscher Ursprung angenommen wird, und das selbst bei Sprachwissenschaftlern der deutschen Sprache, also bei den Germanisten, in Erscheinung tritt, was zu grundlegend falschen Ausführungen und Erklärungen von Begriffen und Worten führt. Gemäss allen Betrachtungen, Abklärungen und Analysen sind wir zum einstimmigen Beschluss gelangt, dass ihr künftighin von eurer Seite des Mutter-Centers aus keinerlei Übersetzungen mehr durchführen sollt, auch nicht in die englische Sprache. Diese entspricht keiner eigentlichen Sprache, sondern nur einer halbwegs annehmbaren Welthilfssprache, die durch unlautere Machenschaften von den USA aus mit Zuhilfenahme des britischen Englisch und anderer

Explanations by Ptaah and Billy regarding the German language (487th Contact of February 3rd, 2010) :

Ptaah: We have really made the effort; we – the committee who deals with your affairs – came to the conclusion to get together with our linguists, to discuss everything with them and to get their advice. In doing so, we examined altogether all present translations that were made of the 'Goblet of the Truth' into English, as well as all the other small and large works that were translated into English and also into other terrestrial languages. Unfortunately, everything turned out to be extremely inadequate because none of the translations from the German original texts correspond with them in a valuable wise. Many times the real original sense is lost in the translations because the necessary accurate expressions, terms and words do not exist in the languages in question. Very often even synonyms do not exist that could be used as absolutely equal meaning of words and, therefore, could be exchanged or replaced in a text without changing the information being conveyed or its sense. Countless terms and words that are given in the German language do not exist in all other terrestrial languages, and besides, the true sense and value of many terms and words are not correctly recognised and, therefore, are absolutely falsely interpreted. On the one hand, this occurs because the origin of terms and words is entirely unknown or because a false origin is assumed, which is even the case with linguists of the German language, i.e. the Germanists, and which leads to fundamentally false presentations and explanations of terms and words. According to all observations, examinations and analysis, we have come to the unanimous decision that henceforward you from the Mother Center shall not make any further translations, also not into the English language. It (English) does not correspond to a true language, but only to a halfway acceptable auxiliary world-language that was disseminated worldwide through dishonest machinations from the USA with the aid of British English and other languages, whereby the deeper sense is to turn the terrestrial peoples into English-speaking ones, by using this meagre means of communication.

Sprachen weltweit verbreitet wurde, wobei der tiefere Sinn darin liegt, die irdischen Völker mit diesem ärmlichen Verständigungsmittel englischsprachig zu machen. Von unserer Seite aus empfehlen wir also, dass von euch keine weiteren Übersetzungen mehr vorgenommen werden, wenn ihr das Werk «Kelch der Wahrheit» vollendet habt, das in der englischen Sprache leider nur mangelhafte Übersetzungswerte von all dem enthält, wie alles in der deutschen Sprache vorgegeben ist. Dies, obwohl die Grundarbeit der Übersetzung durch eine Fachkraft einer Übersetzungsfirma zustande kommt. Das Ganze kann für die Lernenden und Interessierten nur dann von Nutzen und Wert sein, wenn sie sich bemühen, die deutsche Sprache in weitgehender Form zu erlernen, um sich durch diese dem Inhalt der Geisteslehrewerke zuzuwenden und alles zu erlernen. In allen anderen irdischen Sprachen bringen die entsprechenden Übersetzungen der Geisteslehre und aller diesbezüglichen Werke nur einen schwachen Abglanz in bezug auf deren wahrheitlichen Sinn, wenn solche Übersetzungen erstellt werden. ...

Billy: ... Da du aber so eindeutig von Begriffen und Worten sprichst, wie auch ich das oft tue, so ist es vielleicht notwendig, diese zwei Werte einmal zu erklären, weil ich weiss, dass viele deutschsprachige Menschen, auch Germanisten, keinen Unterschied darin sehen. So möchte ich sagen, dass es sich bei einem Begriff sozusagen um den Inhalt einer Vorstellung handelt, die als Gesamtheit ein wesentliches Merkmal einer gedanklichen Einheit bildet, woraus eine bestimmte Auffassung, eine Meinung, ein Bild und auch ein Verstehen resultieren, was gesamthaft verbal resp. mit Hilfe der Sprache, jedoch auch schriftlich zum Ausdruck gebracht werden kann. Das Wort andererseits ist eine kleine oder kleinste selbständige sprachliche Einheit von Lautung, wobei das Wort auch schriftlich, jedoch ohne Lautung resp. als stumme Nichtlautung festgehalten werden kann. Also ist das Wort eine sprachliche und auch eine schriftliche Äusserung mit einem bestimmten Bedeutungsgehalt, das als kleiner oder kleinster Teil die Sprache und die Schriftsprache bestimmt. ...

From our side, we recommend that you do not make any further translations when you have finished the work 'Goblet of the Truth' that, unfortunately, in the English language, only contains inadequate translation values of all of that which is laid down in the German language. And all this, although the basic translation work is being done by a translation company. The whole can only then be of benefit and value to those who are learning and interested, if they make an effort to learn the German language extensively, in order then to turn towards the content of the spiritual teaching works and to learn everything. Translations of the spiritual teaching and all related works into other terrestrial languages only represent a poor reflection regarding the true sense, when such translations are made. ...

Billy: ... But since you are talking so clearly about terms and words, just as I often do so myself, it is perhaps necessary to explain those two values because I know that many German-speaking human beings, Germanists too, do not see any difference. So I would like to say that a term represents the content of an "idea", so to speak, which in its entirety forms an essential characteristic of an "intellectual" unity, from which a certain conception, an opinion, a picture and also an understanding result, which altogether can be expressed verbally or with the aid of the language, but also in writing. The word, on the other hand, is a small or smallest independent linguistic unit of a pronunciation, whereby the word can also be recorded in writing, but without pronunciation or rather as mute non-pronunciation. Therefore, the word is a linguistic and also a written expression with a certain "meaning content" which determines the language and the written language as small or smallest part. ...

FIGU Switzerland, February 2010

EINFÜHRUNG

Mit dem Eintritt unseres Sonnensystems in die Goldstrahlung der Wassermann-Aera, das Neue Zeitalter, wird das irdische Menschengeschlecht Zeuge eines gewaltigen Umbruchs, der sich immer deutlicher vor den Augen der sehenden Menschen abzeichnet.

Gewaltige Veränderungen in jeder Beziehung kennzeichnen die Neuzeit. Ganz besonders treten in geistiger Form Neu- und Weiterentwicklungen auf, die massgebend die Menschen und ihre gesamte Evolution im Wassermannzeitalter beeinflussen werden und dies zur Zeit auch bereits in starker Form tun. Vermehrt treten Menschen mit geistig-bewusstseinsmässig ausgeprägten Fähigkeiten in Erscheinung, wie Telepathie, Telekinese, Teleportation, Levitation usw. usw. Menschen mit telepathisch entwickelten Fähigkeiten empfangen vermehrt Botschaften und Übermittlungen hochgeistiger Lebensformen, uns dadurch ungeheuer grosses Geistesgut und Belehrungen usw. übermittelnd. So handelt es sich auch bei vorliegendem Werk um eine solche Übermittlung einer sehr hohen Geistform an einen Erdenmenschen, der bereits seit seiner frühesten Jugend auf diese und andere wichtige Aufgaben vorbereitet wurde, so durch seine ihm übermittelten Geisteswerte, die er pflichtgemäss verbreitet, um die Erdenmenschheit in eine lichtere Zukunft zu führen.

An jeden Leser ist der Wunsch geäussert, dass er diese Schrift ungelesen zur Seite legen möge, wenn er nicht den unerbittlichen Mut zur Wahrheit bereits in sich trägt oder diesen in sich zu erbauen vermag. Für Dauerkritiker, Besserwisser und Gewohnheitsverneiner, Kult-Fanatiker oder sonstige Negierer und Bigotte ist sie nicht verfasst, denn nur der saubere und wahrheitssuchende, wahrheitsanerkennende Mensch vermag den Wert und die tiefe Wahrheit selbst zu erfassen und zu erkennen. Es kann aber hier nur der Hoffnung Ausdruck gegeben werden, dass der Wunsch befolgt wird, so das Niedergelegte nicht lügenreich zerpfückt, aus dem Zusammenhang gerissen und entstellt werde, um daraus Irrlehren, Falschheiten und Unmöglichkeiten und Unlogik abzuleiten. Wem das Wissen für das Wirken bewusstseinsmässiger und geistiger und damit schöpferischer Kräfte noch verschlossen ist, muss sich bescheiden bemühen, aus seinem Verstandesdenken heraus die Wahrheit zu erkennen und gemäss ihrem Wert danach zu handeln.

INTRODUCTION

With the entry of our solar system into the golden rays of the Aquarian Age, the new era, the earthly humankind will witness an immense upheaval that will stand out ever more apparent before the eyes of the seeing human being.

Immense changes in every wise denote the new time. Most notably, in spiritual form, new- and further-developments appear, that will decisively influence the human beings and their entire evolution in the Aquarian Age and this is also currently already active in a strong form. Increasingly, human beings with marked spiritual-consciousness-based capabilities such as telepathy, telekinesis, teleportation, levitation, etc., etc., are emerging. Human beings with telepathically developed capabilities are increasingly receiving messages and transmissions from high-spiritual life forms, through whom immensely great spiritual-values and instructions, etc., are transmitted to us. Thus the work before you also concerns such a transmission of a very high spirit-form to an Earth human being who already, since his earliest childhood, was prepared for this and other important tasks, thus, through his spiritual values transmitted to him which he dutifully spreads, in order to lead the humankind of Earth towards a brighter future.

To each reader the wish is expressed that he/she put this writing aside, unread, if he/she does not already bear within himself/herself the inexorable courage for the truth, or are not able to build this in himself/herself. It is not written for perpetual critics, know-it-alls, habitual deniers, cult-fanatics or other negators and bigots because only the sound and truth-seeking, truth-acknowledging human being is able to comprehend and to recognise the value and the profound truth itself. Here, however, the hope can only be expressed that the wish is followed, so that that which has been recorded is not fraudulently picked to pieces, taken out of context and distorted in order to derive irrational teachings, falsehoods and impossibilities and unlogic from it. To whom the knowledge for the activities of the consciousness-based and spiritual and hence, creational powers, is still closed, he/she must modestly strive from out of his/her intellectual thinking to recognise the truth and to subsequently act according to its value.

Je mehr Menschen die Weisheit und Wahrheit der in dieser Schrift vorliegenden Gebote befolgen, desto eher wird der wahre Frieden und die wahre Liebe auf Erden Einkehr halten – und gerade danach sehnt sich doch die Erdenmenschheit seit Jahrtausenden, allerdings bis anhin vergebens, was sich nun durch die Wahrheit endlich allmählich ändern möge.

Dazu noch ein Wort als Bitte:

Vorurteile sind allzeitlich unüberwindbare Hindernisse und Schranken auf dem Pfade zur Wahrheit.

Deshalb, lieber Mitmensch, entledige dich ihrer und beherzige folgende Worte:

**Alles immer prüfe sehr genau
und dann nur dem Guten trau.**

Lieber Mitmensch, du kannst durch die Werte dieser Schrift nur Gutes gewinnen und Böses verlieren, weshalb du dir die folgenden Worte einer altindischen Weisheit einprägen sollst:

**Die Weisen jammern nicht
über verlorene Dinge,
über die Gestorbenen und
über die Ereignisse der Vergangenheit.
Aber ein Narr weint über Dinge,
die nicht beweinenenswert sind,
so vermehrt er dadurch den Kummer.
Und das ist der Unterschied zwischen
Weisen und Narren.**

The more human beings follow the wisdom and truth of the recommendations laid down in this writing, the more likely will the true peace and the true love prevail on Earth – and precisely the human-kind of Earth yearned for this for thousands of years, however, in vain up until now, which may now finally change gradually through the truth.

On that point, still one word of appeal:

**Prejudices are at all times unconquerable hindrances
and barriers on the path towards the truth.**

Therefore, dear fellow human being, rid yourself of yours and heed the following words:

**Always examine everything very accurately
and then only trust the good.**

Dear fellow human being, through the values of this writing you can only gain good and lose evil, which is why you should memorise the following words of an ancient Indic wisdom:

**The wise do not lament
over things lost,
over the deceased and
over the events of the past.
But a fool weeps over things
that are not worthy of weeping,
thus he/she thereby increases the grief.
And that is the difference between
wise ones and fools.**

VORWORT

Die vorliegende Schrift stellt einen geistigen und bewusstseinsmässigen Wert dar, der mir, Eduard Albert 'Billy' Meier, durch telepathische Eingebung wortwörtlich, wie vorliegend, von einer hohen Geistform übermittelt wurde, und die ich während den Übermittlungen handschriftlich festhielt, jeweils in der individuellen Handschrift der die Botschaft oder den Botschaftsteil übermittelnden Geistform. Die Durchgaben erfolgten zwischen dem 14. Oktober und dem 17. November 1975 in elf Teilen.

Es gab keinerlei Kommunikationsmöglichkeit meinerseits hin zur Petale-Ebene. Der Text aber wurde sehr langsam diktiert, bei Unklarheiten wiederholt, bis er richtig wort- und sinngemäss geschrieben war. Eine genaue Prüfung der Original-Niederschrift enthüllt, dass es sich offensichtlich bei keiner der Handschriften um meine normale, eigene Schrift handelt. Es erscheint klar und deutlich, dass verschiedene Wesen an der Niederschrift beteiligt gewesen waren. Die WIR-Geistform, die mir ihre hohen Erkenntnisse übermittelte, nennt sich 'PETALE', die erklärte, dass sie eine Ich-WIR-Einheit darstelle, die je nach Bedarf sich als Einheit oder auch nur als Teil dieser Form in Übermittlung kund tue. Der Text und Stil der Geistesmitteilungen entsprechen wortgetreu den hier nachgedruckten Worten, ohne eine einzige Buchstabenveränderung. Ebenso entspricht der Text und Stil nicht meiner eigenen Ausdrucksweise.

In der vorliegenden Schrift wird nicht von 'Gott', sondern von der Schöpfung gesprochen:

"Die Schöpfung ist das SEIN und das NICHTSEIN des Lebens. Sie ist die ungeheuerste Masse geistiger Energie im Universum. Sie ist Geist in reinster Form und unmessbar in ihrer Weisheit, in ihrem Wissen, in ihrer Liebe und in ihrer Harmonie und Wahrheit. Die Schöpfung ist etwas geistig Dynamisches, eine für Menschen unbegreifbare, über allem waltende Rein-Geist-Intelligenz-Energie, eine allzeitlich aktive, kreative, unaufhaltsam in Entwicklung stehende, alles in sich schliessende Weisheit und Liebe."

FOREWORD

The writing at hand constitutes a spiritual and consciousness-based value which, through telepathic inspiration, was transmitted verbatim, as is at hand, to me, Eduard Albert 'Billy' Meier, by a high spirit-form and which I, during the transmissions, recorded in longhand always in the individual handwriting of the spirit-form transmitting the message or a part of the message. The transmissions occurred between the 14th of October and the 17th of November 1975, in eleven parts.

There was absolutely no possibility of communication on my part through to the Petale-level. However, the text was dictated very slowly, repeated in cases of unclarities, until it was written down rightly in accordance with word and sense. A precise examination of the original transcript reveals that obviously none of the handwriting was in my own normal script. It clearly and precisely appears that various *Wesen** had been involved in the transcription. The WE-spirit-form which conveyed its high cognitions to me, called itself 'PETALE', which explained that it represents an I-WE-oneness that could proclaim itself in the transmission, if required, as a unity or just as a part of this form. The text and style of the spiritual messages correspond verbatim with the words reprinted here, without a single letter modification. Likewise, the text and style do not correspond to my own manner of expression*.

In the writing at hand, the talk is not of 'God' but of the Creation:

"The Creation is the BEING and the NON-BEING of the life. It is the most immense mass of spiritual energy in the universe. It is spirit in purest form and unmeasurable in its wisdom, in its knowledge, in its love and in its harmony and truth. The Creation is something spiritually dynamic, a pure-spirit-intelligence-energy, ungraspable for human beings, prevailing over all, an at all times active, creative, standing in unstoppable evolution, all gathered into itself, wisdom and love."

* *Wesen* = an independently existing life form with its own individuality and ... [see explanation page G]

*For a picture of the original transcription, please see page 267 (last page)

Möge Dir, liebe Leserin und lieber Leser, die tiefe Wahrheit der in dieser Schrift enthaltenen Werte dich zu Wissen, Weisheit, Harmonie, Frieden und Liebe führen, und Dir in jeder Hinsicht grossen geistigen Nutzen bringen.

Dear reader, may the profound truth of the values that are contained in this writing guide you towards knowledge, wisdom, harmony, peace and love, and bring you great spiritual benefit in every respect.

DEKALOG DODEKALOG

DIE ZWÖLF GEBOTE VON PETALE

1. Du sollst keine anderen Mächte und keine Götter, Götzen und Heilige neben der Schöpfung haben.
2. Du sollst den Namen der Schöpfung heilig halten und ihn nicht missbrauchen.
3. Du sollst jeden Tag zum Feiertag machen und ihn heiligen (kontrollieren).
4. Du sollst nicht brechend werden im Bunde mit der Schöpfung, darin enthalten: Du sollst nicht Ehebrechen.
5. Ehre die Schöpfung, gleich wie du Vater und Mutter ehrst, achtest und liebst.
6. Du sollst nicht töten in Ausartung.
7. Du sollst nicht raubend und nicht enteignend sein.
8. Du sollst nicht falsch zeugen wider die Wahrheit, die Schöpfung und das Leben.
9. Du sollst nie und nie sprechen die Unwahrheit.
10. Du sollst nicht begehren in Habsucht nach materiellen Schätzen und dem Besitztum des Nächsten.
11. Fluche nicht der Wahrheit.
12. Lege die Schöpfungsgebote und Schöpfungsgesetze nie und nie in unwerte Kulte.

DECALOGUE DODECALOGUE

THE TWELVE RECOMMENDATIONS FROM PETALE

1. You shall have no other might and no gods, tin gods and holy ones next to the Creation.
2. You shall keep honoured the name of the Creation and not misuse it.
3. You shall make every day into a day of festivity and venerate (control) it.
4. You shall not be breaking the bond with the Creation, contained therein: You shall not commit adultery.
5. Honour the Creation equally as you honour, esteem and love your father and mother.
6. You shall not kill in *Ausartung**.
7. You shall not be robbing and not be expropriating.
8. You shall not bear false witness against the truth, the Creation and the life.
9. You shall never and never speak the untruth.
10. You shall not desire in avariciousness for material treasures and the possessions of the ones next to you.
11. Curse not the truth.
12. Never and never put the Creation-recommendations and Creation-laws into unworthy cults.

**Ausartung* = A very bad getting-out-of-the control of the good human nature. [for further explanation, see page C]